

**GEMEINDE RIFFIAN**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

39010 Riffian – Jaufenstr. 48



**COMUNE DI RIFIANO**

PROV. AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

39010 Rifiano – Via Passo Giovo 48

**NICHTOFFENER  
EINPHASIGER  
PLANUNGS-  
WETTBEWERB**

**KINDERGARTEN UND  
GRUNDSCHULE RIFFIAN**

**Neubau Kindergarten und  
Sanierung, bauliche Umgestaltung  
oder Neubau Grundschule der  
Gemeinde Riffian**

**CONCORSO DI  
PROGETTAZIONE A  
PROCEDURA RISTRETTA IN  
UNICA FASE**

**SCUOLA DELL'INFANZIA E  
SCUOLA ELEMENTARE RIFIANO**

**Costruzione della scuola dell'infanzia  
e risanamento, ristrutturazione  
edilizia o costruzione della scuola  
elementare del Comune di Rifiano**

**CODE/CODICE CIG:  
5707215ECB**

**EINHEITSCODE/CODICE CUP:  
B74B13000440007**

**PROTOKOLL BEANTWORTUNG RÜCKFRAGEN -  
VORAUSWAHL  
PROTOCOLLO RICHIESTE CHIARIMENTI E RELATIVE  
RISPOSTE - PRESELEZIONE**

## **Hinweis: Für alle Teilnehmer am Planungswettbewerb:**

Es wird mitgeteilt, dass das zum heutigen Datum veröffentlichte Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung, Vorauswahl, alle bis zum 23.05.2014 eingegangenen Rückfragen samt Beantwortung enthält.

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen [www.Ausschreibungen-Suedtirol.it](http://www.Ausschreibungen-Suedtirol.it) unter der Rubrik *Besondere Vergabebekanntmachungen*, sowie auf der Website der Gemeinde Riffian <http://www.gemeinde.riffian.bz.it> unter der Rubrik „Aktuelles“ veröffentlicht und ist integraler Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Die Teilnehmer sind angehalten, die angegebenen Internetseiten zu konsultieren, um sich über etwaige zusätzliche Mitteilungen zu informieren.

## **Rückfragen und Beantwortung**

16.05.2014, 18:15 Uhr

### **Frage 1**

Ist es im Falle einer Teilnahme als Bietergemeinschaft, in der ein Mitglied eine Sozietät ist, das die Rolle des Beauftragten übernimmt, bestehend aus zwei Freiberuflern, beide gesetzliche Vertretern, ausreichend, wenn nur einer der zwei Mitglieder der Sozietät den Teilnahmeantrag vorlegt oder müssen beide aufscheinen (da beide gesetzliche Vertreter)?

Antwort 1: Es reicht wenn nur einer der Mitglieder der Sozietät den Teilnahmeantrag unterzeichnet. Der Unterfertigte ersucht dabei in seiner Eigenschaft als Vertreter des Wettbewerbsteilnehmers und Verfasser oder Mitverfasser des beigelegten Referenzprojektes um Teilnahme.

### **Frage 2**

Können Sie bestätigen, dass der Vordruck 2 in Anhang 01 erst im Falle einer Einladung abzugeben ist, hingegen für die Vorauswahlphase der Vordruck 1 ausreicht?

Antwort 2: Dies kann bestätigt werden.

### **Frage 3**

Kann ein Ausführungsprojekt eines Bauwerkes von jemand als Referenzprojekt vorgelegt werden, der beim besagten Projekt nicht das architektonische Vor- und Einreichprojekt erarbeitet hat?

Antwort 3: Nein. Der Unterfertigte muss Verfasser oder Mitverfasser des vorgelegten Referenzprojektes sein.

## **All'attenzione di tutti i partecipanti al concorso di progettazione:**

Si comunica che il verbale delle richieste chiarimenti preselezione, pubblicato in data odierna, contiene tutti i quesiti e relative risposte pervenute entro il 23.05.2014.

Il protocollo delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicata nell'apposita sezione *Bandi e avvisi speciali* sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) ed inoltre sul sito internet del Comune di Riffiano all'indirizzo <http://www.comune.riffiano.bz.it> nella sezione "Attualità", e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

I concorrenti sono invitati a consultare periodicamente i siti sopra indicati per verificare la presenza di eventuali ulteriori comunicazioni.

## **Richieste chiarimenti e relative risposte**

16.05.2014, ore 18:15

### **Quesito 1**

In caso di partecipazione di RTP in cui uno studio associato, composto da 2 professionisti, entrambi legali rappresentanti, avrà il ruolo di mandataria, è sufficiente che solo uno dei due associati presenti l'istanza di partecipazione o devono comparire entrambi (in quanto entrambi legali rappresentanti)?

Risposta 1: È sufficiente se uno dei rappresentanti legali dello studio associato firma l'istanza di partecipazione. Il sottoscritto richiede di partecipare come rappresentante del partecipante al concorso e autore o co-autore del progetto di referenza allegato.

### **Quesito 2**

Può confermare che il modulo 2 dell'allegato 01 deve essere consegnato solo a seguito dell'eventuale invito essendo per la fase di prequalifica necessario solo il mod. 1?

Risposta 3: Può essere confermato.

### **Quesito 3**

Un progetto esecutivo architettonico di un'opera edilizia può essere presentato come progetto di referenza da un soggetto che dello stesso progetto non ha svolto la progettazione preliminare e definitiva architettonica?

Risposta 3: No. Il sottoscritto deve essere l'autore o co-autore del progetto di referenza presentato.

19.05.2014, 09:32 Uhr

### **Frage 1**

Muss in den Unterlagen für die Vorauswahl (Punkt A 5.1) lediglich der Vordruck 1 (in Anhang 01) oder in Falle von Bietergemeinschaften auch Vordruck 2 (in Anhang 01) abgegeben werden? Zur Präzisierung: Im Falle einer Bietergemeinschaft wird in der Vorauswahl-Phase lediglich der Vordruck 1 abgegeben und im Falle der Auswahl zur zweiten Phase wird Vordruck 2 in Anhang 01 mit der Bildung der Gruppe zur Erfüllung der technisch-administrativen Anforderungen abgegeben?

Antwort 1: In der Vorauswahl-Phase ist nur Vordruck 1 in Anhang 01 abzugeben. Der Vordruck 2 ist für die eingeladenen Teilnehmer zur Wettbewerbsphase vorgesehen.

20.05.2014, 16:01 Uhr

### **Frage 1**

Bewirbt man sich bei der Vorauswahl immer nur als Einzelperson? Muss diese Einzelperson bereits sämtliche Anforderungen laut Ausschreibung erfüllen können?

Antwort 1: In der Vorauswahlphase bewirbt sich der Verfasser oder Mitverfasser des beiliegenden Referenzprojektes und erklärt dabei, als Stellvertreter des Wettbewerbsteilnehmers, dass der Teilnehmer alle Bedingungen und Anforderungen laut Gesetz und laut Wettbewerbsauslobung erfüllt. Der Wettbewerbsteilnehmer ist eines der unter Absatz A 3.2 des Auslobungstextes, aufgelisteten Subjekte.

### **Frage 2**

Muss der Antragsteller und somit Verfasser des Referenzprojektes bei einer späteren Gründung einer Bietergemeinschaft auch das "hauptverantwortliche Mitglied der Bietergemeinschaft" sein?

Antwort 2: Ja.

*Anmerkung: Das "hauptverantwortliche Mitglied der Bietergemeinschaft" wird in der Wettbewerbsauslobung als „Beauftragter (der Bietergemeinschaft)“ bezeichnet.*

### **Frage 3**

Kann eine Person, die ohne Erfolg einen Antrag um Teilnahme gestellt hat, zu einem späteren Zeitpunkt Teil einer Bietergemeinschaft werden, die an der 2. Phase teilnimmt?

Antwort 3: Wie unter Punkt "A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe" der Wettbewerbsauslobung angeführt, ist dies untersagt.

19.05.2014, ore 09:32

### **Quesito 1**

Nella documentazione richiesta per la fase di preselezione (punto A 5.1) deve essere consegnato unicamente il Modulo 1 (in Allegato 01) o in caso di raggruppamenti temporanei anche l'Allegato 01\_Modulo 2 (in Allegato 01) ?

Più precisamente in caso di raggruppamenti temporanei viene consegnato nella fase di preselezione solo il Modulo 1 e poi in caso di selezione per la seconda fase viene consegnato l'Allegato 01\_Modulo 2 con la composizione del gruppo per soddisfare i requisiti tecnico-economici ?

Risposta 1: Nella fase di preselezione deve essere consegnato solamente il Modulo 1 in allegato 01. Il Modulo 2 è riservato per i partecipanti invitati alla fase di concorso.

20.05.2014, ore 16:01

### **Quesito 1**

Fa domanda alla preselezione sempre solo una persona singola? Deve soddisfare questa persona a priori tutti i requisiti secondo il bando?

Risposta 1: Alla fase di preselezione fa domanda l'autore o co-autore del progetto di referenza allegato e dichiara in qualità di rappresentante del partecipante al concorso che il partecipante adempie tutte le condizioni di partecipazione e requisiti secondo la legge e il Disciplinare di concorso.

Il partecipante al concorso é uno dei soggetti elencati al punto A 3.2 del Disciplinare di concorso.

### **Quesito 2**

Deve il richiedente e autore del progetto di referenza anche essere il "membro responsabile del raggruppamento temporaneo" costituito più tardi?

Risposta 2: Sì.

*Annotazione: Nel Disciplinare di concorso il "membro responsabile del raggruppamento temporaneo" è denominato "mandatario (di raggruppamento temporaneo)".*

### **Quesito 3**

Può una persona che ha fatto senza successo una richiesta di partecipazione diventare più tardi parte di un raggruppamento temporaneo che partecipa alla seconda fase?

Risposta 3: Come indicato al punto "A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione" del Disciplinare di concorso, gió è vietato.

21.05.2014, 11:39 Uhr

**Frage 1**

Ist der Vordruck 1 unter Anlage 01 im Falle einer Bietergemeinschaft nur vom hauptverantwortlichem Mitglied zu unterzeichnen?

Antwort 1: Ja.

*Anmerkung: Das "hauptverantwortliche Mitglied der Bietergemeinschaft" wird in der Wettbewerbsauslobung als „Beauftragter (der Bietergemeinschaft)“ bezeichnet.*

**Frage 2**

Muss das hauptverantwortliche Mitglied der Bietergemeinschaft der Verfasser des Referenzprojektes sein?

Antwort 2: Der Beauftragte der Bietergemeinschaft muss der Verfasser oder Mitverfasser des eingereichten Referenzprojektes sein.

**Frage 3**

Antwort 3: Muss der Vordruck 2 in Anhang 01 nur gesendet werden, wenn man unter den zehn ausgewählten Teilnehmer der Wettbewerbsphase ist?

Antwort: Ja.

22.05.2014, 10:19 Uhr

**Frage 1**

Unter Punkt A 5.1 der Wettbewerbsauslobung bezieht man sich auf die Eigenschaften des Referenzprojektes und führt folgendes an: „Das vorgelegte Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen und in seiner Präsentation die Einfügung des Bauwerks in den bestehenden Kontext aufzeigen.“ Man bezieht sich also nur auf die Komplexität des Projektes, nicht aber darauf, dass das Projekt eine ähnliche Zweckbestimmung wie die Wettbewerbsaufgabe haben muss.

Kann das Referenzprojekt eine andere Zweckbestimmung als „Kindergarten und Grundschule“ haben?

Antwort 1: Ja.

22.05.2014, 18:25 Uhr

**Frage 1**

Sind in Bezug auf die besonderen Anforderungen unter Punkt A 3.4 Buchstabe A und B der Wettbewerbsauslobung auch Beträge für Leistungen für die Errichtung und den von Schulbauten zulässig, die unter Klasse und Kategorie I b abgewickelt wurden?

Antwort 1: Nein.

21.05.2014, ore 11:39

**Quesito 1**

Il modulo 1 in allegato 01, in caso di raggruppamento temporaneo, va firmato solo dal capogruppo?

Risposta 1: Sì.

*Annotazione: Nel Disciplinare di concorso il "capogruppo" è denominato "mandatario (di raggruppamento temporaneo)".*

**Quesito 2**

Il capogruppo, in caso di raggruppamento temporaneo, deve essere l'autore del progetto di referenza?

Risposta 2: Sì, il mandatario del raggruppamento temporaneo deve essere l'autore o il co-autore del progetto di referenza consegnato.

**Quesito 3**

Il modulo 2 in allegato 01 va inviato solo se si è tra i dieci partecipanti selezionati per la fase concorsuale?

Risposta 3: Sì.

22.05.2014, ore 10:19

**Quesito 1**

Al punto A 5.1 del Disciplinare di concorso si fa riferimento alle caratteristiche del progetto referente indicando che "Il progetto presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso e deve evidenziare nella sua presentazione l'inserimento dell'opera nel contesto esistente". Si fa riferimento solo alla complessità del progetto referente. Non viene fatto riferimento all'analoga destinazione funzionale che deve avere il progetto rispetto all'oggetto del concorso.

Il progetto referente può avere destinazione funzionale differente rispetto a quella di "scuola dell'infanzia e scuola elementare"?

Risposta 1: Sì.

22.05.2014, ore 18:25

**Quesito 1**

Con riferimento ai requisiti speciali di cui al paragrafo A 3.4 lettere A e B del bando in oggetto, si richiede se possono essere ammessi anche importi per servizi svolti con classe e categoria I b riferiti alla costruzione/ ristrutturazione di edifici scolastici?

Risposta 1: No.

### Frage 1

Buchstabe A), Seite 7: Präzisieren Sie in einem Beispiel, dass „die entsprechenden Leistungen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein müssen (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).“ Das Beispiel um das es geht ist ein protokolliertes allgemeines Vorprojekt, mit ordentlicher Rechnung bezahlt, welches aber aus verschiedenen Gründen nie genehmigt wurde. Ist dies eine Leistung die zur Gänze ausgeführt wurde?

Antwort 1: Falls ein Projekt nicht genehmigt worden ist, können die entsprechenden Beträge nicht für die Erbringung der unter Punkt A 3.4, Buchstabe A und B der Wettbewerbsauslobung verlangten Mindestanforderungen.

### Frage 2

Punkt C, Seite 8: Berufliche Leistungen (Vorprojekt und/oder Vorprojekt + Einreichprojekt usw.) ohne Genehmigung der Gemeinden (Verfahren aufgrund der Wirtschaftskrise angehalten); keine Rechnungen vorhanden, jedoch Mahnungen mit Empfangsbestätigung und eine Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung von Seiten von Privatpersonen sind vorhanden. Ist dies eine zur Gänze erbrachte Leistung?

Antwort 2: Angenommen es handelt sich um eine Leistung die für einen privaten Auftraggeber erbracht wurde reicht die Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus der die folgenden Angaben hervorgehen müssen: der Auftraggeber, die Bezeichnung und der Standort des Bauwerks, der Techniker der die Planungsleistung erbracht hat, das Jahr der Ausführung der Planungsleistung, die Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, die Nettobaukosten des Bauwerks, die Unterschrift des Technikers der die Planungsleistung erbracht hat, die Unterschrift des Auftraggebers und das Datum.

### Frage 3

Abgewickelte Arbeiten für Privatpersonen, Seite 8: Ist für den Beleg von Arbeiten die für Privatpersonen erbracht wurden beweisendes Belegmaterial erforderlich und welcher Art muss es sein? Zum Beispiel die „Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung des privaten Bauherren“ und gibt es einen Gesetzesauszug wie diese formuliert werden muss, falls sie gewünscht wird? Und falls nicht welchen Inhalt muss die Bescheinigung aufweisen?

Antwort 3: Für Leistungen die für private Auftraggeber erbracht wurden reicht die Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten, aus der die in der vorhergehenden Antwort angeführten Daten hervorgehen müssen. Es werden keine Vorlagen für die Bescheinigung über die gute und ordnungsgemäße Ausführung zur Verfügung gestellt.

### Quesito 1

Lettera A) - p.7: precisate in un esempio che "la prestazione deve essere prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato e approvato". Il caso che sottopongo è di un lavoro pubblico - Progetto Preliminare Generale Protocollato e pagato con regolare fattura - ma che per svariati motivi non è stato mai approvato. E' una prestazione da considerare prestata interamente?

Risposta 1: Se un progetto non è stato approvato, i relativi importi non possono essere presi in considerazione per soddisfare i requisiti minimi richiesti al punto A 3.4, lettera A e B del Disciplinare di concorso.

### Quesito 2

Punto C, p. 8: prestazioni professionali (progetto di massima e/o progetto di massima + definitivo ctc) privi di approvazione ai Comuni (iter fermato per la crisi economica); assenza di fatture ma solo solleciti in a.r.; è disponibile, invero, un certificato di buona e regolare esecuzione da parte di privati. E' una prestazione da considerare prestata interamente?

Risposta 2: Ammesso che si tratti di un servizio prestato per un committente privato basta il certificato di regolare e buona esecuzione dal quale devono risultare le seguenti indicazioni: il committente, la descrizione e localizzazione dell'opera, il tecnico che ha svolto la prestazione progettuale, l'anno d'esecuzione della prestazione progettuale, il costo di costruzione netto dell'opera, la certificazione della buona e regolare esecuzione, la firma del tecnico che ha svolto la prestazione progettuale, la firma del committente e la data.

### Quesito 3

Lavori svolti nel privato, p.8: Per la documentazione dei lavori svolti per il privato, avete bisogno di documentazione provante l'avvenuta prestazione e di che tipo? Per es. "... il certificato di buona e regolare esecuzione rilasciato dal committente anche privato..." e se avete bisogno di questo documento vi chiedo se esiste un termine di legge di come deve essere formulato? E nel caso non ci sia, come e che contenuti deve avere?

Risposta 3: Per prestazioni svolti per un committente privato, basta il certificato di regolare e buona esecuzione dal quale devono risultare le indicazioni riportati alla risposta precedente. Non vengono messi a disposizione moduli per il certificato per buona e regolare esecuzione.

**Frage 4**

Punkt A 5.1 – Seite 16: Unter diesem Punkt wird präzisiert: „... Das vorgelegte (Referenz-)Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen ...“. Kann dazu auch ein realisiertes Projekt für Wohnhäuser und/oder Wohnhäuser/gewerbliche Bauten gezählt und vorgelegt werden?

Antwort 4: Ja, wenn mindestens der Kategorie und Klasse Ic zugehörig.

**Frage 5a**

Punkt A 3.4, Buchstabe C) – Seite 8: „Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung der Bekanntmachung .... , vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden.“

Wird im Falle eines öffentlichen Projektes bei dem die Projektphase (Vor-, Einreiche- und Ausführungsprojekt) vor mehr als zehn Jahren vor Wettbewerbsbekanntmachung genehmigt wurde, hingegen die Ausführung (Bauleitung) innerhalb der zehn Jahre vor Wettbewerbsbekanntmachung erfolgte, der Teil vor dem Zehnjahreszeitraum vor Wettbewerbsbekanntmachung von den Leistungen ausgeschlossen?

Antwort 5a: Ja.

**Frage 5b**

Eine dieser oben beschriebenen Bauleitungen hat im Oktober 2003 begonnen und im Frühling 2005 geendet, muss man vom Betrage der Arbeiten die Leistungen vor der Bekanntmachung des Wettbewerbs abziehen?

Antwort 5b: Ja.

**Frage 5c**

..... und in welcher Form, nachdem in diesem Zeitraum noch kein Bauabschnitt und keine Bezahlung erfolgt ist?

Antwort 5c: Es muss Bezug genommen werden auf die abgerechneten Beträge im Buchhaltungsregister.

**Frage 6:**

Wird der Betrag der freiberuflichen Leistungen aus den vergangenen Jahren den aktuellen Werten angepasst? und falls ja, wie wird diese Anpassung ausgeführt? Über die jährliche Erhöhung der ISTAT?

Antwort 6: Die Beträge der freiberuflichen Leistungen können nicht aktualisiert und angepasst werden.

**Frage 7**

Im Teilnahmeantrag unter Anhang 01\_Vordruck 1 wird die unterschriebene Erklärung laut Art. 263 Buchstabe d) und laut Punkt 3.4 Buchstabe C

**Quesito 4**

Punto A 5.1 - p. 16: nel punto precisate che "... il progetto (di referenza) presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso...". Si può annoverare e quindi presentare un progetto realizzato di edificio abitativo e/o abitativo e commerciale?

Risposta 4: Sì, se appartenente almeno alla categoria e classe Ic.

**Quesito 5a**

Punto A 3.4 lettera C) - p.8: "I servizi di cui alle precedenti lettera A) e B), sono quelli ... ultimati e approvati nel decennio precedente la data di pubblicazione del Bando, in altre parole la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente".

Nel caso di un progetto pubblico la fase progettuale (progetto preliminare, definitivo ed esecutivo) è stata approvata prima dei 10 anni della pubblicazione del Bando; e l'esecuzione (direzione lavori) invece è stata realizzata dopo i 10 anni della pubblicazione del Bando. La parte di progettazione approvata prima dei 10 anni della pubblicazione del Bando va esclusa dalle prestazioni?

Risposta 5a: Sì.

**Quesito 5b**

Una delle suddette Direzioni Lavori è iniziata da ottobre 2003 e finita a primavera 2005 si deve sottrarre all'importo delle opere le lavorazioni eseguite nei mesi precedenti la pubblicazione del bando?

Risposta 5b: Sì.

**Quesito 5c**

.... ed in che modo, non essendo liquidato, in questo periodo, nessun SAL ?

Risposta 5c: Si deve fare riferimento agli importi contabilizzati nel registro di contabilità.

**Quesito 6**

L'importo delle prestazioni professionali svolte in anni passati va riportato ai valori attuali? e nel caso positivo, quest'adeguamento come va eseguito Attraverso l'aumento annuo stabilito dall'ISTAT?

Risposta 6: Gli importi delle prestazioni professionali non possono essere aggiornati/adequati.

**Quesito 7**

Nell'allegato 01\_ modulo 1 della domanda di partecipazione richiedete la dichiarazione firmata di cui all'art. 263 lettere d) e cioè nel punto 3.4 lettera C.

verlangt. In anderen Worten:“ ... Die Teilnehmer müssen in den drei Jahren ... einen jährlichen durchschnittlichen Personalstand von mindestens 4 Personen vorweisen...“. Indem gefordert wird, dass der Teilnahmeantrag nur vom Verfasser des Referenzprojektes unterschrieben wird, möchte ich anmerken, wird die Möglichkeit der Erbringung der Anforderungen durch eine noch nicht gebildete Bietergemeinschaft ausgeschlossen. Daher: die Teilnahme am Wettbewerb für jene die beabsichtigen in Form einer noch nicht gebildeten Bietergemeinschaft, wie vom Gesetz vorgesehen, teilzunehmen, fallen unter Art. 263 Absatz 1 Buchstabe b), c) und d) ...

Antwort 7: Unter Punkt A 3.4 Buchstabe E) der Wettbewerbsauslobung müssen die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben A) und C) der Wettbewerbsauslobung von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden, auch wenn die Bietergemeinschaft zum Zeitpunkt der Abgabe des Teilnahmeantrages noch nicht gebildet worden ist. In jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen. Die Anforderungen des Beauftragten werden im Höchstausmaß von 60% berücksichtigt; zur Erfüllung des restlichen Prozentsatzes der Anforderungen muss jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft beitragen.

#### **Frage 8**

Und im Falle, dass sich Punkt (07) aufklärt, möchte ich immer zum gleichen Thema folgendes fragen:  
Punkt A 3.4 Buchstabe C) – Seite 8: Personalstand:  
Erfüllt eine noch nicht gebildete vertikale Bietergemeinschaft bestehend aus einem Architekten für die Kategorie der Arbeiten Ic; einer Ingenieursozietät aus zwei Ingenieuren; einem Architekten für die Kategorien IIIa +IIIb +IIIc den geforderten Personalstand von Einheiten 4 Personen für die Abwicklung des Auftrages?

Antwort 8: In diesem Fall erfüllt die Bietergemeinschaft zusammen die verlangte Voraussetzung (4 Personen), aber der Beauftragte erfüllt nicht die Anforderung über den höheren Prozentsatz; es wird darauf hingewiesen, dass bei Nichterfüllung von Anforderungen die Möglichkeit der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten besteht.

#### **Frage 9**

Punkt A 3.4 Buchstabe C) – Seite 8: Personalstand  
Im Falle von Beratern auf Jahresbasis, die in die entsprechenden Berufslisten eingetragen sind, mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind, die mehr als 50% ihres Jahresumsatzes gegenüber der anbietenden Gesellschaft in Rechnung gestellt haben, die in den vorgelegten und genehmigten Projekten aufscheinen, aber diese nicht unterzeichnet haben; wie sind diese zu berücksichtigen?

In altre parole: "... che i partecipanti negli ultimi tre anni devono aver avuto ... un numero medio annuo di personale tecnico non inferiore a 4... " Richiedendo, inoltre, di sottoscrivere la domanda di preselezione solo dall'autore del progetto di referenza, a mio avviso escludete la possibilità che i requisiti di cui sopra siano soddisfatti da un raggruppamento temporaneo non ancora composto. E quindi: la partecipazione al concorso di tutti quelli che intendono partecipare con la formula, prevista dalla legge, del raggruppamento temporaneo non ancora costituito e che solo in questo modo rientrano nell'art. 263 par. 1 lettere b), c) e d)...

Risposta 7: Si fa riferimento al punto A 3.4 lettera E) del Disciplinare di concorso, dove è precisato che in caso di raggruppamento temporaneo i requisiti di cui alle precedenti lett. A) e C) del Disciplinare di concorso devono essere posseduti cumulativamente da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento, anche se al momento della consegna della domanda di partecipazione il raggruppamento non è ancora stato formato, fermo restando che in ogni caso la mandataria deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna dei mandanti. I requisiti del mandatario verranno considerati nel limite massimo del 60%; al raggiungimento della restante percentuale dei requisiti dovrà contribuire ogni singolo membro del raggruppamento.

#### **Quesito 8**

E nel caso si risolvesse il caso di cui al punto sopra (07) vi richiedo sempre sullo stesso argomento:  
Punto A 3.4 lettera C) - p.8: personale tecnico:  
Un raggruppamento temporaneo di tipo verticale non ancora costituito formato da architetto n.1 per classe lavori Ic; studio ingegneria associato n.2 ingegneri; architetto n.1 per classe lavori IIIa +IIIb+IIIc soddisfa le 4 unità di personale tecnico richieste per lo svolgimento dell'incarico?

Risposta 8: Nel vostro caso il raggruppamento nel suo insieme possiede il requisito richiesto (4 persone), ma il mandatario non soddisfa il requisito in misura percentuale superiore; si rammenta la possibilità di ricorrere, in caso di carenza di requisiti, all'istituto dell'avvalimento.

#### **Quesito 9**

Punto A 3.4 lettera C) - p.8: personale tecnico  
Nel caso di consulenti su base annua iscritti ai relativi albi professionali e muniti di partita IVA e che fatturano una quota superiore del 50% del proprio fatturato annuo nei confronti della società offerente sono presenti nei cartigli dei progetti presentati e approvati ma non hanno firmato; come devono essere considerati?

Antwort 9: Damit Berater im technischen Personalstand berücksichtigt werden können, ist es notwendig, dass

- sie in den entsprechenden Berufslisten eingetragen sind,
- sie mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind,
- sie mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben,
- der Berater ein Vertragsverhältnis über die Dauer eines Jahres mit dem Teilnehmer hat.

#### Frage 10

Punkt A 3.4 Buchstabe C) – Seite 8: Personalstand.  
„Berater auf Jahresbasis ... bzw. die Berichte über die Projektierung unterzeichnen, bzw. zum Büro des Bauleiters gehören ...“

a- Was versteht man unter „... Berichte über die Projektierung...“ und welche Unterlagen werden verlangt?

b- Was versteht man unter „... bzw. zum Büro des Bauleiters gehören ...“? (bei öffentlichen Arbeiten gibt es das Büro des Bauleiters aber bei privaten Arbeiten fast nie) und welche Unterlagen werden verlangt?

Antwort 10: Unserer Auslegung nach sollen die besagten Textstellen verdeutlichen, dass die Berater "befähigt sein müssen", technische Leistungen zu erbringen. Um die verlangte Anforderung zu erreichen, kann der Teilnehmer dem technischen Personal alle Berater zurechnen, welche die Bedingungen laut der vorherigen Antwort erfüllen, auch wenn nicht alle Berater das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören könnten. Die Berater müssen jedoch technische Leistungen erbracht haben, was folglich jene Berater ausschließt, die mit einem anderen Bereich oder einer anderen Aufgabe betraut sind (z.B.: Wirtschaftsberater, Buchhalter usw.). Auf Aufforderung des Auslobers sind die Unterlagen vorzulegen, aus welchen hervorgeht, dass die Bedingungen laut der vorangegangenen Antwort erfüllt sind.

23.05.2014, 14:55 Uhr

#### Frage 1

Ich möchte wissen ob als Referenzprojekt für die Vorauswahl-Phase laut Punkt A 5.1 der Wettbewerbsauslobung ein „Einreichprojekt“ verwendet werden kann, das für eine „Integrierte Ausschreibung“ erarbeitet und mit der maximalen Punktzahl für das technische Angebot ausgezeichnet wurde?

Antwort 1: Der Punkt A 5.1 der Wettbewerbsauslobung erläutert: Das Referenzprojekt kann ein realisiertes Bauwerk oder

Risposta 9: Per poter comprendere i consulenti tra il personale tecnico è necessario che

- sono iscritti ai relativi albi professionali,
- sono muniti di partita IVA,
- dall'ultima dichiarazione IVA risulta che il consulente abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo;
- il consulente ha un rapporto contrattuale di durata annuale con il concorrente.

#### Quesito 10

Punto A 3.4 lettera C) - p.8: personale tecnico "i consulenti su base annua... ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero che facciano parte dell'ufficio di direzione lavori... „

a- cosa intendete per "... i rapporti di verifica del progetto... " ? e quali documenti richiedete?

b- cosa intendete per "... ovvero che facciano parte dell'ufficio di direzione lavori... " ? (nei lavori pubblici c'è l'ufficio di direzione lavori ma quasi mai nei lavori privati) e quali documenti richiedete?

Risposta 10: Secondo la nostra interpretazione il significato di tali espressioni è quello che i consulenti "siano abilitati" a svolgere servizi di natura tecnica, premesso che nel calcolo possono essere inseriti tutti i consulenti che soddisfano le condizioni di cui alla risposta precedente, al fine del raggiungimento del requisito richiesto, sebbene non potrebbero essere tutti firmatari del progetto ovvero dei rapporti di verifica del progetto ovvero far parte del Ufficio di direzione lavori. I consulenti devono aver svolto prestazioni tecniche, rimanendo quindi esclusa la menzione di consulenti che si occupano di altra materia o mansione (quale ad es. commercialisti, contabilità, etc.). Su richiesta da parte del ente banditore va presentata la documentazione da cui risulta il rispetto delle condizioni di cui alla risposta precedente.

23.05.2014, ore 14:55

#### Quesito 1

Desidero sapere se è possibile utilizzare come Progetto di referenza per la fase di preselezione, di cui al punto A 5.1 del Disciplinare di Concorso, un "progetto definitivo", elaborato per una "gara di appalto integrato", che è stato premiato con il punteggio massimo per l'offerta tecnica.

Risposta 1: Il punto A 5.1 del Disciplinare di concorso specifica: Il progetto di referenza può riguardare un'opera realizzata oppure un elaborato di concorso



eine mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit oder ein noch nicht realisiertes Projekt betreffen.

Einzig der Zuschlagsempfänger kann sein Projekt als Referenzprojekt unabhängig von der Realisierung des Bauwerkes vorlegen.

assegnatario di un premio o di un riconoscimento, ovvero un progetto non ancora realizzato.

Unicamente l'aggiudicatario può presentare il suo progetto come progetto di referenza indipendentemente dalla realizzazione dell'opera.